

ОТЗЫВ

официального оппонента доктора филологических наук Саидова Халимджона Азизовича на кандидатскую диссертацию и автореферат Шарипова Бахрома Абдуалиевича на тему: «Языковые средства и способы выражения субъективной модальности в разносистемных языках», представленной на соискание ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание

Сопоставительно-типологическое исследование различных языковых систем на современном этапе развития компаративистики получает всё большую популярность, расширяя и углубляя сферу своего охвата проблемами и аспектами, ставшими наиболее актуальными на сегодняшний день. Достаточно популярными в этом плане с самого начала становления сопоставительной типологии стали различные аспекты исследования проблематики, связанной с изучением морфологического и фразеологического фондов.

Особую значимость на современном этапе развития лингвистики приобретает проблема эволюции модальности в различных языках, так как модальность является центральной языковой категорией и носит универсальный характер.

В рецензируемой диссертации исследуется комплексное изучение и описание средств и способов выражения категории субъективной модальности в русском, таджикском и английском языках в сравнительном аспекте, также установление основных типов модальных значений и их функционирования в рассматриваемых языках.

Диссертационная работа Шарипова Бахрома Абдуалиевича, посвящена изучению специфики функционирования категории модальности в русском, таджикском и английском языках в сравнительном аспекте. Вопрос модальности вызывала интерес среди ученых различных периодов и направлений научных исследований. В современной науке термин «модальность» представляет большой интерес в лингвистике, в ней «модальность» рассматривается как «сложная функционально-семантическая категория, которая имеет отношение к действительности и к мнению говорящего».

Актуальность настоящего диссертационного исследования заключается в сопоставительном исследовании категории субъективной модальности и средств его выражения в трех языках: русского, таджикского и английского. Модальность – явление многоаспектное и поэтому в лингвистических исследованиях содержатся большое количество различных суждений и подходов к интерпретации сущности данной категории языка. Все приведенные лингвистические направления ставят одну цель – выявить те ментально-психологические процессы, результатом которых и является речь человека. Эти ментальные процессы неразрывно связаны с модальностью.

Прежде всего, выбор темы научной работы диссертантом обусловлен тем, что одним из основных способов выражения модальности в русском, таджикском и английском языках считаются модальные глаголы, выражающей связь между субъектом и действием, т.е. отношения сообщаемого к действительности. Подобное определение свидетельствует, о том, что объективная модальность так же выражена модальными глаголами, как и наклонениями. Следует отметить, что в таджикской лингвистике еще не было произведено цельного и системного анализа данной проблемы, категория модальности рассматривалась фрагментарно в трудах разных ученых. Поэтому актуальность работы соискателя не вызывает сомнений, так как представленная диссертация в значительной степени восполняет пробел в данном направлении исследований. Кроме того, в диссертации подробно проанализированы способы выражения модальности предположения в русском, таджикском и английском языках в сопоставительном аспекте, приведены аргументированные примеры этого явления в рассматриваемых языках.

Цели и задачи данного исследования заключаются в комплексном изучение и описание средств и способов выражения категории субъективной модальности в русском, таджикском и английском языках в сравнительном аспекте, также установление основных типов модальных значений и их функционирование в рассматриваемых языках. Для достижения поставленной цели решены следующие задачи: рассмотрены существующие в

современном языкознании концепции сущности категории модальности в русском, таджикском и английском языках; установлено семантический диапазон модальных единиц; раскрыты средства выражения субъективной модальности с точки зрения их семантических и универсальных особенностей в русском, таджикском и английском языках и выявлено общие и специфические особенности и различия в средствах выражения модальности в сопоставляемых языках. Также определено, какой из способов выражения семантики предположения наиболее употребителен в сопоставляемых языках; выделены и изучены лексико-грамматические средства выражения предположения в русском, таджикском и английском языках.

Для достижения поставленной цели и выполнения намеченных задач диссертантом изучено, проанализировано большое количество научных трудов отечественных и зарубежных лингвистов, двуязычных и многоязычных словарей.

Теоретическая значимость исследования состоит в том, что её результаты вносят значительный вклад в структурно-семантический анализ субъективной модальности в сравниваемых языках, выявлении особенностей их употребления в речевом акте, расширении представления о лексико-грамматических компонентах и средствах выражения категории модальности в русском, таджикском и английском языках.

Диссертантом предпринята попытка систематизирования модальных единиц, их семантики в сравнительном аспекте. Результаты данного исследования могут быть полезными при изучении этих языков как иностранных, также выявление коммуникативно-прагматического содержания категории модальности предположения будет полезной при разработке ряда вопросов теоретической грамматики сопоставляемых языков.

Практическая ценность исследования определяется тем, что полученные результаты и произведенные анализы могут быть применены в процессе преподавания определённых разделов практической и теоретической грамматики русского, таджикского и английского языков в сравнительном аспекте, при разработке спецкурса по функциональной

грамматике сопоставляемых языков, в теории и практике перевода. Также они будут полезны на практических занятиях по переводу и интерпретации текста, в подготовке учебного методического пособия для студентов факультетов иностранных языков и переводчиков.

Структура представленной работы последовательна и логична. Диссертация состоит из введения, двух глав, заключения, библиографического списка использованной научной и художественной литературы и приложение в виде трехязычного словаря модальных глаголов.

Первая глава - «Теоретические основы исследования проблемы модальности в лингвистической науке», состоящая из трех разделов, где рассматриваются основные положения теории исследования проблемы модальности в лингвистической науке, исследуются сущность и объем категории модальности в языке. В данной главе обстоятельно описаны средства выражения модальных значений, рассматриваются ситуации возникновения значения предположений, также дается общая характеристика модальности и средств её выражения.

В первом разделе «Исследования категории модальности в русском, таджикском и английском языках» рассматриваются вопросы модальности и средств её выражения, которые еще остаются в числе приоритетных проблем в современной лингвистике, также различные подходы отечественных и зарубежных лингвистов в изучении модальности.

Во втором разделе первой главы «Ирреальность как универсальная функционально-семантическая категория в таджикском и английском языках» диссертант подчеркивает, категорию ирреальности неотъемлемым компонентом процесса познания, отражением и постижением духовной культуры. На путь отождествления предложения и суждения толкает грамматиста, прежде всего, ирреальность действительно, есть соотносительность, и что такую соотносительность легко принять за тождество предложения и суждения вообще.

В третьем разделе первой главы «Категория объективной и субъективной модальности в русском, таджикском и английском языках» рассмотрены

соответствие концепции различающихся 2 типов модальности, которые в том или ином виде, в тех или иных определениях представлены почти в каждой публикации, посвящённой проблемам описания модальных конструкций. В данном разделе диссертант отмечает, об известной дихотомии: субъективная/объективная или внешняя/внутренняя модальность. Роль этого противопоставления в организации категории модальности настолько неоспоримо, что практически ни одно определение модальности не может обойтись без указания на существующее и часто выражаемое соответствующими средствами языка различие в значении синтаксических структур, содержащих модальные компоненты.

В первой главе тщательно проанализирована специальная литература по рассматриваемому вопросу за длительный период, начиная с первой половины прошлого века по настоящее время. Зафиксированы все мнения ведущих лингвистов мира по проблеме определения и способов выражения модальности предположения. Следует отметить, что диссертант не просто констатирует данные, почерпнутые из различных источников, но критически и аналитически осмысливает их.

Во второй главе - «Средства и способы выражения субъективной модальности в русском, таджикском и английском языках», состоящий из семи разделов, обобщены результаты наблюдений в области изучения субъективной модальности как функционально-семантической категории, характеризующий специфическим содержанием и специализированными средствами выражения: категорией наклонения, модальными словами, модальными глаголами, фразеологизмами, союзами, частицами, междометиями. В ней подробно описаны лексические и грамматические функционально-семантические категории, передающие различные оттенки предположения.

В первом разделе «Категория наклонения как средство выражения субъективной модальности» констатируется, что с помощью категории наклонения в предложении выражаются отношения действия или состояния к

реальной действительности, а именно: значения реальности действия, предположительности или побуждения к действию.

Диссертант отмечает, что категориальным значением изъявительного наклонения является значение реальности, то есть представление действия как реально осуществляющегося в настоящем, прошедшем или будущем. Например: **Однообразный, глухой шум моря, доносившийся снизу, говорил о покое, о вечном сне, какой ожидает нас. – Садои бе овози, як рангае, ки аз поён мерасид, маънои оромӣ, хобби абадие, ки моро интизор аст меодод. - Monotonous, backwater bubble of the sea from below, told about quietness, never ending sleep which wait for us.**

Во втором разделе «Модальные слова как средство выражения субъективной модальности», речь идет об основных способах выражения модальности, использование модальных глаголов, которые выражают отношения между субъектом и действием, т.е. отношения сообщаемого к действительности.

В современном таджикском языке модальные глаголы традиционно разделены по грамматическим свойствам на две группы:

1. Группа спрягаемых модальных глаголов, к которым примыкают глаголы *тавонистан* и *хостан*.

2. Группа неспрягаемых модальных глаголов, к которым относятся модальные глаголы *шоистани боистан*.

Модальные слова в лингвистике рассматриваются как особая лексико-грамматическая категория. Им присущи морфологические, синтаксические, семантические и стилистические признаки.

Модальные слова, *допустим-фарз кунем-suppose, кажется-ба назарам-seems, вероятно-мумкин-likely, видимо-зӯё-apparently, может быть-шояд-maybe, предположим-тахминан-guess* обозначают возможную недостоверность сведения. Например:- *Предположим, по прогнозу завтра будет снег, тогда обязательно поедем на лыжню.- Тахминан, аз рӯи боду ҳаво пагоҳ барф меборад, онгоҳ ҳатман ба лижаронӣ меравем.-Let's suppose by forecast it will snow tomorrow, then we go to ski by all means.*

Третий раздел «Модальные глаголы как средство выражения субъективной модальности» посвящен анализу модальных глаголов, которые отличаются многообразием синтаксического функционирования в русском языке.

К модальным глаголам русского языка относятся следующие глаголы: *хотеть, мочь, желать, полагать, намереваться, считать, думать, верить, долженствовать* и т.п.

Часто в устной и письменной речи для выражения субъективно-модального значения употребляются сочетания глаголов с инфинитивом, которые выражают возможные, желаемые действия или значение предположения. Как правило, это глаголы *мочь и уметь*.

Четвертый раздел «Фразеологизмы как средство выражения субъективной модальности» содержит описание того, что модальные фразеологизмы по своей структуре схожи со структурой лексического значения модальных слов - вводных единиц и междометий. Они могут выражать эмоциональное отношение говорящего к высказыванию (огорчение, удивление, радость, восхищение, печаль, досаду, негодование и пр.). Например, модальный фразеологизм **к счастью** выражает субъективно-модальное значение радости, облегчения. Это положительное отношение говорящего: - **Но, к счастью, никто его не заметил. – Вале, хушбахтона кесе ўро надид. - And fortunately, nobody saw him.**

Пятый раздел «Частицы как средство выражения субъективной модальности» посвящён модальным частицам, играющим ведущую роль в определении субъективной модальности в рассматриваемых языках. Диссертант отмечает что, являясь служебными словами, они в основном, используются в устной речи и выражают различные оттенки значений: уверенность, неуверенность, предположение, вероятность или иллюзорное представление о предмете речи со стороны автора.

В русском, таджикском и английском языках модальные частицы не только подчеркивают семантику высказывания, но и участвуют в формировании структуры. При этом они выражают эмоциональную окраску высказыва-

ния. Некоторые из этих частиц употребляются только в разговорной речи. Например, авось (*шояд*):- *Авось, и на этот раз все получится. - Шояд ин дафъа хам кораш барор гирад. - May be it will turn out well this time; - Человек всегда надеется на авось: вдруг надежды оправдаются. - Инсон хамеша умед ба таваккал мекунад: шояд такдир ўро дастгирӣ намояд. - A man always hopes for the best: may be the trusts come true.*

В шестом разделе «Союзы как средство выражения субъективной модальности» рассматриваются союзы в сравниваемых языках являющиеся важным средством выражения субъективной модальности.

В последнем разделе «Междометия как средство выражения субъективной модальности» указывается, что активным элементом разговорной речи являются междометия. Как известно, субъективная модальность может выражаться эмоционально-экспрессивными отношениями говорящего к высказыванию.

В заключение подведено результаты проведенного исследования, которые сводятся к тому, что, несмотря на то, что в течение длительного времени модальность оставалась в центре внимания исследователей русского, таджикского и английского языков, в настоящее время трудно найти другую категорию, которая в такой же мере характеризовалась отсутствием единого мнения по поводу её природы, характера значений, а также средств выражений. Основными средствами выражения модальности в русском, таджикском и английском языках являются модальные глаголы, слова и частицы, которые диссертант обстоятельно рассматривает в отдельных разделах главы. При анализе каждой языковой единицы исследователь привёл конкретные примеры их использования в письменном и устном языке.

Данный подход позволил диссертанту провести четкую градацию и определить объем использования модальных значений в письменной и устной речи, а также сделать вывод, какие из значений применяются только в обиходном повседневном лексиконе (в частности, просторечные выражения).

Следует отметить, что все сформулированные диссертантом выводы являются общетеоретическим обобщением всего исследования.

К несомненным достоинствам диссертации Шарипова Б.А. следует отнести достаточно широкий спектр рассмотренных и решенных в ней вопросов и в значительной степени новаторского и нестандартного подходов к интерпретации некоторых языковых категорий. Кроме того, обращает на себя внимание приложения языкового материала и солидный список использованной научной литературы.

Автореферат является полноценным научно-исследовательским трудом, выполненным автором самостоятельно на высоком научном уровне, и отражает все этапы исследования, а также публикации соискателя по теме диссертации, в достаточной мере отражают теоретические положения, методологию и основные выводы исследования.

Наряду с отмеченными положительными сторонами диссертационного исследования Шарипова Б.А. необходимо обратить внимание на следующие недостатки и упущения:

1. На стр. 9-10 диссертант утверждает, что, формулируя свои выводы о категории модальности, ученые опирались на разработки в областях философии, семиотики, логики и психологии, так как изучались процессы логики мышления, специфики средств выражения той или иной мысли. Хотелось бы узнать мнение диссертанта, как трактуются основные характеристики категории модальности в логике?

2. Определяя практическую ценность исследования, соискатель утверждает, что её результаты могут широко употребляться в процессе преподавания определённых разделов практической и теоретической грамматики русского, таджикского и английского языков в сравнительном аспекте, при разработке спецкурса по функциональной грамматике рассматриваемых языков, в теории и практике перевода. Хотелось бы узнать мнение автора, достаточно ли полным материалом, на его взгляд, предоставляет его диссертационная работа для создания методического пособия для студентов иностранных языков и переводчиков.

3. Также стоит отметить и особенности структуры работы: объём первой главы около 43 страниц, второй – более 63 страниц. Бросается в глаза явный перевес второй главы, то есть средствам и способам выражения субъективной модальности в русском, таджикском и английском языкам автор уделил больше внимания.

4. В работе встречаются орфографические и грамматические погрешности, исправление которых значительно повысило бы качество исследовательской работы (стр. 7, 8, 10, 13, 14, 16, 22, 30, 41 и т.д.).

5. На страницах автореферата прослеживаются отдельные стилистические, орфографические и технические недочеты, которые можно легко устранить.

Указанные замечания не снижают общей ценности диссертационной работы и не влияют на главные теоретические и практические результаты диссертации.

Диссертация Шарипов Бахром Абдуалиевич на тему: «Языковые средства и способы выражения субъективной модальности в разносистемных языках» представляет собой законченное исследование, вполне соответствует требованиям ВАК РТ при Президенте Республики Таджикистан, предъявляемым к кандидатским диссертациям, а ее автор заслуживает присвоения искомой ученой степени кандидата филологических наук по специальности 10.02.20 – Сравнительно-историческое, типологическое и сопоставительное языкознание (филологические науки).

доктор филологических наук,
профессор общеуниверситетский
кафедры английского языка Таджикский
национальный университет

Саидов Халимджон Азизович

Подпись Саидов Х.А. заверяю.

Начальник УК Таджикского
национального Университета



Тавкиев Эмомали

Дата: 30.01.2020 г.

Адрес ТНУ: 734025, Республика Таджикистан,
город Душанбе, проспект Рудаки 17.

Тел: (моб.) – (+992) 935 55 22 54

saidovhalim@mail.ru